

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零零七年九月七日的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria,
de 7 de Setembro de 2007:

劉偉明學士及唐碧菁學士——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其在本署擔任高級審計師的定期委任，自二零零七年十月二十日起續期一年。

Licenciados Lau Wai Meng e Tong Pek Cheng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como auditores superiores deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Outubro de 2007.

徐錦波學士——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其在本署擔任審計師的定期委任，分別自二零零七年十月二十日起續期一年。

Licenciado Chui Kam Po — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como auditor deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Outubro de 2007.

聲明

Declaração

茲聲明本署第三職階顧問高級技術員趙杏嫦因調任到地圖繪製暨地籍局人員編制內，由二零零七年十月一日起終止在本署的職務。

Para os devidos efeitos se declara que Chiu Hang Seong, técnica superior assessora, 3.º escalão, cessa funções neste Comissariado, por transferência para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

二零零七年九月二十四日於審計署

審計局局長 梁紅虹

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Setembro de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自終審法院院長於二零零七年九月二十一日作出的批示：

Por despacho do presidente, de 21 de Setembro de 2007:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成

Fan Ka Ieng, intérprete-tradutora de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2007, II Série, de 5 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro,

績及格的一等翻譯員范家盈，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階首席翻譯員。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員李曉濤，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零七年十月四日起，終止其職務。

二零零七年九月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Hiu Tou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 4 de Outubro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零七年八月三十日作出的批示：

梁雪儀學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，收取相等於400索引點薪俸，自二零零七年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零七年九月三日作出的批示：

甯煥光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同，自二零零七年十月一日起續期一年。

二零零七年九月二十四日於新聞局

局長 陳致平

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零七年九月二十日的批示：

本局第五職階散位助理員陸惠州——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2007:

Licenciada Leong Sut I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2007:

Neng Vun Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Setembro de 2007. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Setembro de 2007:

Lok Wai Chao, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente

及第二十八條的規定，其合同獲修改及續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零零七年十月一日起生效。

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

第一職階二等技術員吳文桂學士，由二零零七年十月十九日起生效；

李麗珍副學士及呂桂妹副學士，分別為第一職階首席及一等照相排版操作員，各由二零零七年十月三日及十一月五日起生效。

二零零七年九月二十一日於印務局

代局長 梁禮亨

superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ng Man Kuai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2007;

Bacharéis Lei Lai Chan e Loi Kuai Mui, como operadores de fotocomposição principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro e 5 de Novembro de 2007, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 21 de Setembro de 2007. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零七年八月十四日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，張少雄在本辦公室擔任副主任的定期委任，自二零零七年十月四日起續期兩年。

二零零七年九月二十一日於法律改革辦公室

主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2007:

Cheong Sio Hong — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 4 de Outubro de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 21 de Setembro de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

法務公庫

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第二款第二項及第四十一條的規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零七年八月六日及經濟財政司司長在二零零七年九月十二日的批示核准之法務公庫二零零七年第三次本身預算修改：

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 39.º, n.º 2, alínea 2), e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 Abril, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2007, autorizada por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Agosto do mesmo ano, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2007:

法務公庫二零零七財政年度第三次本身預算修改
3.ª alteração do orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		4,500,000.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		60,000.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	1,500,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários	2,130,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	2,000,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	30,000.00	
02	01	03	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	500,000.00	
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	800,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	3,000,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	2,200,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,500,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,000,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	50,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,500,000.00	28,391,884.33	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	500,000.00		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	600,000.00		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	500,000.00		
02	03	09	00	99	其他 Outros	3,000,000.00		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000.00		
04	04	00	00	03	就讀計劃 Planos de estudo	1,500,000.00		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	300,000.00		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	500,000.00		
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	51,884.33		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional			
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	400,000.00		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	4,500,000.00		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,600,000.00		
					總額 Total	35,081,884.33		35,081,884.33

二零零七年九月二十一日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 21 de Setembro de 2007.
— O Presidente, Cheong Weng Chon.

主席 張永春

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本局局長於二零零七年八月十七日之批示：

Por despacho da directora destes Serviços, de 17 de Agosto de 2007:

應蕭燕霞的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年十月九日起予以解除。

Sio In Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Outubro de 2007.

按照經濟財政司司長於二零零七年九月十二日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Amélia Maria Minhava Afonso** 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零七年十月一日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Catarina Sofia Ramos Alves Gomes** 在本局擔任第三職階顧問高級資訊技術員職務的編制外合約自二零零七年十月一日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**譚俊仁** 在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合約自二零零七年九月二十七日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho** 在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年十月一日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Palmiro Jorge do Rosário** 在本局擔任第一職階一等文員職務的編制外合約自二零零七年九月二十八日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**楊學斌** 在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年十月十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點 275 的薪俸。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2007:

Amélia Maria Minhava Afonso — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de informática assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Tam Chon Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2007.

Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Palmiro Jorge do Rosário — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro de 2007.

Ieong Hok Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2007.

聲明書 Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分類 Orgân. 組Div.	Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	Alín.					
34	01				法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			“20/09/2007 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/09/2007”
		1-02-1	01-01-04-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	40,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários		540,000.00	
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00		
		1-02-1	02-01-03-00	99	其他	Outros	150,000.00		
		1-02-1	02-02-06-00		服裝	Vestuário		100,000.00	
		1-02-1	02-02-07-00	99	其他	Outros	80,000.00		
		1-02-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		270,000.00	
		1-02-1	02-03-02-02	99	其他	Outros	50,000.00		
		1-02-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	190,000.00		
		1-02-1	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	260,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos			
		1-02-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		150,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		40,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	99	其他	Outros		30,000.00	
		1-02-1	05-02-01-00		人員	Pessoal		20,000.00	
		1-02-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas		40,000.00	
		1-02-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
轉下頁 A transportar....							1,320,000.00	1,320,000.00	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
34	21	1-02-3 1-02-3	01-01-01-02 01-01-02-01	法務局 - 登記及公證機關 年資獎金 報酬	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO Prémio de antiguidade Remunerações	1,320,000.00 50,000.00	1,320,000.00 50,000.00	
					承上頁 Transporte...	1,320,000.00	1,320,000.00	
					總 額 Total	1,370,000.00	1,370,000.00	

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
01	06	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-02-04-00 02-02-07-00 02-02-07-00 02-03-06-00 02-03-08-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 辦事處消耗 紀念品及獎品 其他 招待費 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETARIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA Consumos de secretaria Lembranças e ofertas Outros Representação Outros	20,000.00 15,000.00 20,000.00 100,000.00	155,000.00 155,000.00	“20/09/2007 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/09/2007”
					總 額 Total	155,000.00	155,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項 Alin.					
01	17		一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			“18/09/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/09/2007”
	1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações			
	1-01-1	01-02-10-00	99 其他（新項目）	Outros (nova rubrica)	22,000.00	15,000.00	
	1-01-1	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	7,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00	02 動產	Bens móveis	21,000.00		
	1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação			
	3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00	20,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		20,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	30,000.00	25,000.00	
				總 額 Total	80,000.00	80,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項 Alin.					
40	00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“18/09/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/09/2007”
		07-02-00-00	房屋	Habitacões	6,101,255.00		
		07-03-00-00	樓宇	Edifícios	395,039.00		
		07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		11,984,320.80	
		07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	42,223,413.10		
		07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte		62,760.00	
		07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	12,119,393.00		
		07-12-00-00	其他投資	Outros investimentos		2,349,585.00	
		10-00-00-00	02 同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		46,442,434.30	
				總 額 Total	60,839,100.10	60,839,100.10	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	5,000,000.00		“14/09/2007 之經濟財政司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/09/2007”
50	00				指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	28	衛生局	Serviços de Saúde	5,000,000.00	5,000,000.00	
						總 額 Total	5,000,000.00	5,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Código					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-05-02 05-04-00-00	90	共用開支 其他原因之交通費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	5,000,000.00	5,000,000.00	“14/09/2007 之經濟財政司 長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/09/2007”
						總 額 Total	5,000,000.00	5,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap./組	Orgân. Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
12	00				共用開支	DESPESES COMUNS Dotação provisional CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Conselho de Consumidores		500,000.00	
50	00	9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款				
					指定之帳目 - 指定撥款，共同分擔以及預算轉移金額				
		9-02-0	04-01-01-03	35	消費者委員會		500,000.00		
總 額							Total	500,000.00	

二零零七年九月二十四日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Setembro de 2007. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，衛生局人員編制首席行政文員陳景富在本辦公室擔任第一職階首席行政文員之徵用期續期一年，自二零零七年九月十八日起生效。

二零零七年九月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Agosto de 2007:

Chan Keng Fu, oficial administrativo principal, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição como oficial administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2007.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Setembro de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, Rita Santos.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年九月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十月一日起，與夏秀明及李寶佳簽訂為期一年之編制外合同，以擔任法律範疇第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為 430，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年九月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十月一日起與左婉媚、黃煜銳、李家榮及鄭志濠之編制外合同續期一年，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十月十七日起與黃羨影、林慧儀及孔惠輝之編制外合同續期一年，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十月十八日起與孫振東及馮啟明之編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Setembro de 2007:

Ha Sao Meng e Lei Pou Kai — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnicas superiores de 2.ª classe, área jurídica, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro de 2007:

Cho Un Mei, Wong Iok Ioi, Lei Ka Weng e Cheang Chi Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Vong Sin Ying, Lam Wai I e Kong Wai Sim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Outubro de 2007.

Sun Chan Tong e Fong Kai Meng — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como

制外合同續期一年，以擔任第一職階二等資訊技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年十月二十四日起與梁潔儀及陸景松之散位合同續期一年，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年十月三日起與陳嘉祺之編制外合同續期一年，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

熟練工人：第七職階，薪俸點為240：李濟棠，第六職階，薪俸點220：吳志雄及區國保，皆自二零零七年十月九日起生效；

助理員：第六職階，薪俸點150：陸社民及黃連英，自二零零七年十月九日起生效；曾金英，自二零零七年十月十日起生效；趙珠明，自二零零七年十月十一日起生效；第四職階，薪俸點為130：雷詠詩及黃四維，各自二零零七年十月一日及十月九日起生效；第二職階，薪俸點為110：吳天源，自二零零七年十月十五日起生效；第一職階，薪俸點為100：黃寶珊，自二零零七年十月二十五日起生效；

林卓豪及簡永堅，為第二職階熟練工人，薪俸為160，自二零零七年十月二十六日起生效；

曾貞潔、毛群有、梁玉珍及黃遲妹，為第六職階助理員，薪俸點150，自二零零七年十月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零七年九月二十日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零零七年十月一日起終止副關務監督利開慶之徵用，並根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零零七年十月二日起，再次徵用利開慶為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2007.

Leong Kit I e Lok Keng Chong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2007.

Chan Ka Kei — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º de ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas funções e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Lei Chai Tong, 6.º escalão, índice 220: Ng Chi Hong e Au Kok Pou, todos a partir de 9 de Outubro de 2007.

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lok Se Man e Wong Lin Ieng, a partir de 9; Chang Kam Ieng, a partir de 10; e Chio Chu Meng, a partir de 11; 4.º escalão, índice 130: Loi Van Si e Wong Sei Wai, a partir de 1 e 9; 2.º escalão, índice 110: Ng Tin Un, a partir de 15; 1.º escalão, índice 100: Wong Pou San, a partir de 25 de Outubro de 2007.

Lam Cheok Hou e Kan Wing Kin, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Outubro de 2007;

Chang Cheng Kit, Mou Kuan Iao, Leong Iok Chan e Wong Chi Mui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Outubro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2007:

Lei Hoi Heng, subcomissária alfandegária — dada por finda a sua requisição nestes Serviços, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2007, inclusive, indo iniciar nova requisição, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, para prestar serviço nas FSM, a partir de 2 de Outubro de 2007.

二零零七年九月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳門監獄基金

FUNDO DO ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零零七年九月十九日的批示核准之澳門監獄基金二零零七年第三次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforços 澳門幣(MOP)	註銷 Anulação 澳門幣(MOP)
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	10,000.00	
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	4,000.00	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00	
02-03-05-03-00	其他交通及通訊費用 Outros encargos de transportes e comunicações	23,000.00	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		78,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	21,000.00	
	總計 Total	78,000.00	78,000.00

二零零七年九月二十日於澳門監獄基金

主席 李錦昌

Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Setembro de 2007. — O Presidente, *Lee Kam Cheong*.

衛 生 局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照局長於二零零七年七月二日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2007:

洗, 惠萍, 本局編制外合同第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 重新訂立散位合同, 擔任第一職階二等技術員之職務, 為期三個月, 自二零零七年九月二十四日起生效。

Sin, Wai Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2007.

按照本局代局長於二零零七年八月二十七日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2007:

黃, 燕萍, 本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號

Vong, In Peng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo pe-

法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零七年九月二十六日起生效。

梁, 潔美, 本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零七年九月二十六日起生效。

下列本局散位合同人員獲續約六個月，職級及日期如下：

蘇, 永生, 為第四職階半熟練工人，由二零零七年九月二十三日起生效；

甘, 伙帶、甘, 曉雲、甘, 鈞及林, 任發, 為第二職階半熟練工人，由二零零七年九月二十三日起生效；

楊, 瑞芳、楊, 佩儀、歐, 少英、張, 夢冰、蔣, 雪芬、梁, 雪英及王, 琮芳, 為第一職階衛生服務助理員（級別1），首兩位各由二零零七年九月五日及九月十五日起生效，其餘由二零零七年九月二十日起生效。

下列本局散位合同人員獲續約三個月，職級及日期如下：

葉, 社愛、廖, 潤輝、盧, 艷秋、黃, 穎瑜、胡, 潔行、吳, 柳媚及黃, 靜儀為第一職階二等高級技術員，首位由二零零七年九月四日起生效，第二至第五位自二零零七年九月十八日起生效，其餘各自由二零零七年九月二十日及九月十一日起生效；

湯, 賽君及李, 佩儀為第一職階二等技術員，各由二零零七年九月十一日及九月十八日起生效；

盧, 桂春為第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年九月十八日起生效。

按照局長於二零零七年九月十九日之批示：

核准“永大”中藥房（准照第66號）場所地址更正為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）419號。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零零七年九月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

ríodo de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2007.

Leong, Kit Mei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2007.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Sou, Weng Sang, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2007;

Kam, Fo Tai, Kam, Hio Wan, Kam, Kuan e Lam, Iam Fat, como operários semiqualeficados, 2.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2007;

Ieong, Soi Fong, Ieong, Pui I, Ao, Sio Ieng, Cheong, Mong Peng, Cheong, Sut Fan, Leong, Sut Ieng e Wong, Keng Fong, como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, a partir de 5 e 15 para os dois primeiros e 20 de Setembro de 2007, para os restantes.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ip, Se Oi, Lio, Ion Fai, Lou, Im Chao, Wong, Weng U, Wu, Kit Hang, Ng, Lao Kun e Wong, Cheng I, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 para o primeiro, 18 para os quatro seguintes e 20 e 11 de Setembro de 2007, para os últimos;

Tong, Choi Kuan e Lei, Pui I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 e 18 de Setembro de 2007, respectivamente;

Lou, Kuai Chon, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, a partir de 18 de Setembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2007:

Autorizada a rectificação do endereço da farmácia chinesa «Ving Tai», alvará n.º 66, para a Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 419, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

旅遊局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零零七年八月十六日作出的批示：

郭嘉文及朱紹恩——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零七年十一月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

陳力——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級公關督導員職務的編制外合同自二零零七年十一月二十三日起續期一年，職級和職階維持不變。

准 照 摘 錄

“大豪客餐廳”，葡文為“Darius”和英文為“Darius The Great”餐廳在二零零七年九月二十日獲發第460/2007號牌照，持牌人為“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”，葡文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf—Companhia de Investimento Internacional, S.A.”和英文名稱為“Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭之“巴比倫”娛樂場1樓。

(是項刊登費用為\$402.00)

二零零七年九月二十一日於旅遊局

代局長 文綺華

房屋局**批 示 摘 錄**

按簽署人於二零零七年九月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員José Joaquim Dias的編制外合同續期一年，自二零零七年十二月一日起生效。

二零零七年九月二十日於房屋局

局長 鄭國明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Agosto de 2007:

Ana Maria Kwok e Chu Siu Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Chen Lik — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2007.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 460/2007, em 20 de Setembro, em nome da sociedade «澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司», em português «Macau Fisherman’s Wharf — Companhia de Investimento Internacional, S.A.» e em inglês «Macau Fisherman’s Wharf International Investment Limited», para o restaurante denominado «大豪客餐廳», em português «Darius» e em inglês «Darius The Great» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida da Amizade, 1.º andar do Casino Babylon do Fisherman’s Wharf, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Setembro de 2007.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 11 de Setembro de 2007:

José Joaquim Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Instituto de Habitação, aos 20 de Setembro de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.